

2. El español en Taiwán

Hoy les voy a comentar algunos aspectos importantes en relación con¹ la salida profesional del idioma español.

En Taiwán esta lengua no se da tanta importancia como² el inglés y el japonés, aunque aproximadamente³ el cincuenta por ciento de los países que mantienen relaciones diplomáticas con⁴ Taiwán son los hispanoamericanos. El gran ámbito hispano crea muchas oportunidades para los estudiantes graduados de español *no sólo* en los sectores político y económico antiguamente, *sino también*⁵ en el cultural y turístico.

Sea lo que fuese⁶, lo importante es que⁷ en la universidad ustedes deben desarrollar bien las destrezas básicas escuchar, leer, hablar, escribir y traducir. Al mismo tiempo también tienen que conocer y valorar la cultura hispánica ampliando⁸ su perspectiva internacional.

老師(講課):今天我要跟各位講述有關西班牙語幾個未來出路的層面。

在台灣，這個語言不像英文和日語那樣受到重視，儘管外交上接近百分之五十的邦交國是中南美國家，廣大的中南美地區提供西語系畢業的學生許多工作機會，不只是在傳統的政治、經濟領域，還有在文化和觀光旅遊方面。

不管怎樣，最重要的是您們在大學時好好培養基本的聽說讀寫和翻譯的能力，同時去認識與了解中南美文化的價值，拓展國際視野。

1. en relación con 與~有關 (介系詞片語)

2. ~no se da tanta importancia como el...

同等比較:

V + {tanto / tanta} + 名詞 + como + {名詞/名詞詞組}

☞請參閱「進階西班牙語文法速成」p.225-p.229

3. aunque aproximadamente...

- aunque 是表示讓步的從屬連接詞

☞請參閱「進階西班牙語文法速成」p.217-p.221

- aproximadamente 是一副詞。副詞是沒有詞尾變化的詞類，可用來修飾名詞、動詞、形容詞、分詞或另一個副詞。常看到的副詞形式像是單字 rápidamente，其中-mente 很像中文的「地」加在形容詞後面變成副詞。例如：快樂地。不過要注意的是西班牙語 <-mente> 必須加在陰性形容詞的後面縮寫成一個字，且保持原來形容詞音節重音的唸法。

4. ~mantienen relaciones diplomáticas con...

維持正式邦交關係(動介詞片語)

5. ~no sólo en los sectores político y económico antiguamente, sino también...

並列複合句中，由累積式連接詞 <y>(和)、<e>(和)、<no ... ni>(既不 ... 也不)、<no sólo... sino que también>(不只 ... 而且) 等連接並列的語言單位。

☞請參閱「進階西班牙語文法速成」p.057-p.060

6. Sea lo que fuese... 無論如何

7. ~, lo importante es que en la universidad ustedes deben desarrollar bien las destrezas básicas escuchar, leer, hablar, escribir y traducir.

本句畫線的部份是名詞子句，句法上作動詞 es 的表語。
☞請參閱「進階西班牙語文法速成」p.191

8. Al mismo tiempo también tienen que conocer y valorar la cultura hispánica ampliando su perspectiva internacional.

ampliando 是副動詞，其語法功用相當於景況補語。

☞請參閱「基礎西班牙語文法速成」p.098

•動詞現在進行式 Gerundio:

-ar → -ando	estudiar → estudiando
-er → -iendo	comer → comiendo
-ir → -iendo	abrir → abriendo

Estar + {estudiando / comiendo / abriendo}

Estoy	tomando un café.	喝咖啡
Estás	escuchando la música clásica.	聽古典音樂
Está	estudiando español.	念西班牙文
Estamos	viendo la televisión.	看電視
Estáis	charlando.	聊天
Están	jugando al tenis.	打網球